

240352

Bonjour Monsieur Fournier

Ayant fait beaucoup de recherches généalogiques et historiques sur mon ancêtre Paul Bertran(d) dit Saint-Arnaud, je vous transmets ces quelques corrections à apporter à la fiche de ce dernier dans le site Internet Fichier Origine, pour lequel je tiens d'ailleurs à vous féliciter.

1. Dans le gabarit de fiche, écrire Décès avec l'accent grave sur le è.
2. Écrire le nom de famille **BERTRAN(D)**, car en France c'était toujours écrit BERTRAN et en Nouvelle-France BERTRAND.
3. À la ligne Lieu d'origine, indiquer "**La MADELEINE**" et non "Ste-Madeleine"
4. À la ligne Parents, indiquer Jean **BERTRAN** et Marie **NELZ**, i.e. Bertran sans le d final et NELZ (et non pas Nées).

J'inclus des références à ce sujet en documents attachés et ci-dessous.

Merci

Raymond Saint-Arnaud

I.O.

ADBSur

Points marquants dans la vie de l'ancêtre Paul Bertran(d) dit St-Arnaud
Par Raymond Saint-Arnaud, Île d'Orléans, avril 2008

1645. Les futurs parents de l'ancêtre de tous les Saint-Arnaud, Jean BERTRAN et Marie NELZ, se marient le 28 février 1645 en l'église De la Madeleine de Verneuil-sur-Avre, département de l'Eure, Normandie, France.

Dans le registre des mariages, le patronyme est bien écrit BERTRAN, sans " D " final. La même graphie BERTRAN apparaît dans les registres de baptêmes pour leurs enfants. Le patronyme BERTRAN(D) est d'origine germanique, formé avec les mots berht = brillant et hramn = corbeau. Le D final est dû à la contamination par le suffixe -AND. Quant à **NELZ**, et ses variantes Nels, Neels, Néez ou Neel, c'est un nom porté en Belgique, formé par aphérèse à partir d'un nom plus long, sans doute Cornelius (Jean Tosti)

Transcription de l'acte de mariage :

« Février 1645. Le dernier du(d)it mois jean bertran espouza marie **nelz** p(rése)nt(s) m(essieurs pierre (illisible), jacques **bertran**, nicolas paillard, gabriel laisé. »

Le couple aura au moins six enfants : Françoise, Catherine, Marthe, Jean, Nicolas et Paul Jean.

1648. Françoise BERTRAN est baptisée en l'église de la Madeleine de Verneuil-sur-Avre le 23 février 1648.

1649. Catherine BERTRAN est baptisée en l'église de la Madeleine de Verneuil-sur-Avre le 25 novembre 1649.

1651. Marthe BERTRAN est baptisée en l'église de la Madeleine de Verneuil-sur-Avre le 23 août 1651.

1655. Jean BERTRAN est baptisé en l'église de la Madeleine de Verneuil-sur-Avre le 10 juillet 1655.

1656. Nicolas BERTRAN est baptisé en l'église de la Madeleine de Verneuil-sur-Avre le 6 septembre 1656.

1658. Jean BERTRAN, époux de Marie NELZ, est « frère en charge de la Confrérie de Charité de Notre-Dame » en 1658. Marie NELZ, épouse de Jean BERTRAN, est « soeur en charge de la Confrérie de Charité de Notre-Dame » en 1658. (Registres de la Confrérie de Charité de Notre-Dame)

1660. Dans un acte notarié passé devant les tabellions royaux de Verneuil le 2 juin 1660, Jean BERTRAN « bourgeois de verneuil maistre du logis ou est pour ensaigne Le pot destain sis en la **parr(oisse) de la madeleine** du(dit) verneuil » se déclare obligé de continuer à payer une rente hypothèque de cent livres par an à l'abbesse Scholastique de Médavy de l'abbaye de Saint-Nicolas de Verneuil, sur une hypothèque de mille quatre cent livres affectant son logis du Pot d'étain. Sa signature élégante accompagnée d'un magnifique paraphe au bas de l'acte notarié indique une personne instruite. On remarquera qu'il signe Bertran sans « d » final.

1661. Paul Jean BERTRAN est baptisé en l'église de la Madeleine de Verneuil-sur-Avre le 27 novembre 1661.

Transcription de l'acte de naissance:

« Novembre 1661. Le 27 (iè)me jour a esté baptisé par nous vicaire souzb signé Paul Jean filz de Jean Bertran et (de) Marie Nels ses père et mère tenu par noble homme Paul Bervil Sieur de Cougnan assisté de Anne Marc parein et mareine. P Esnoul (paraphe) »

Raymond Saint-Arnaud

I.O.

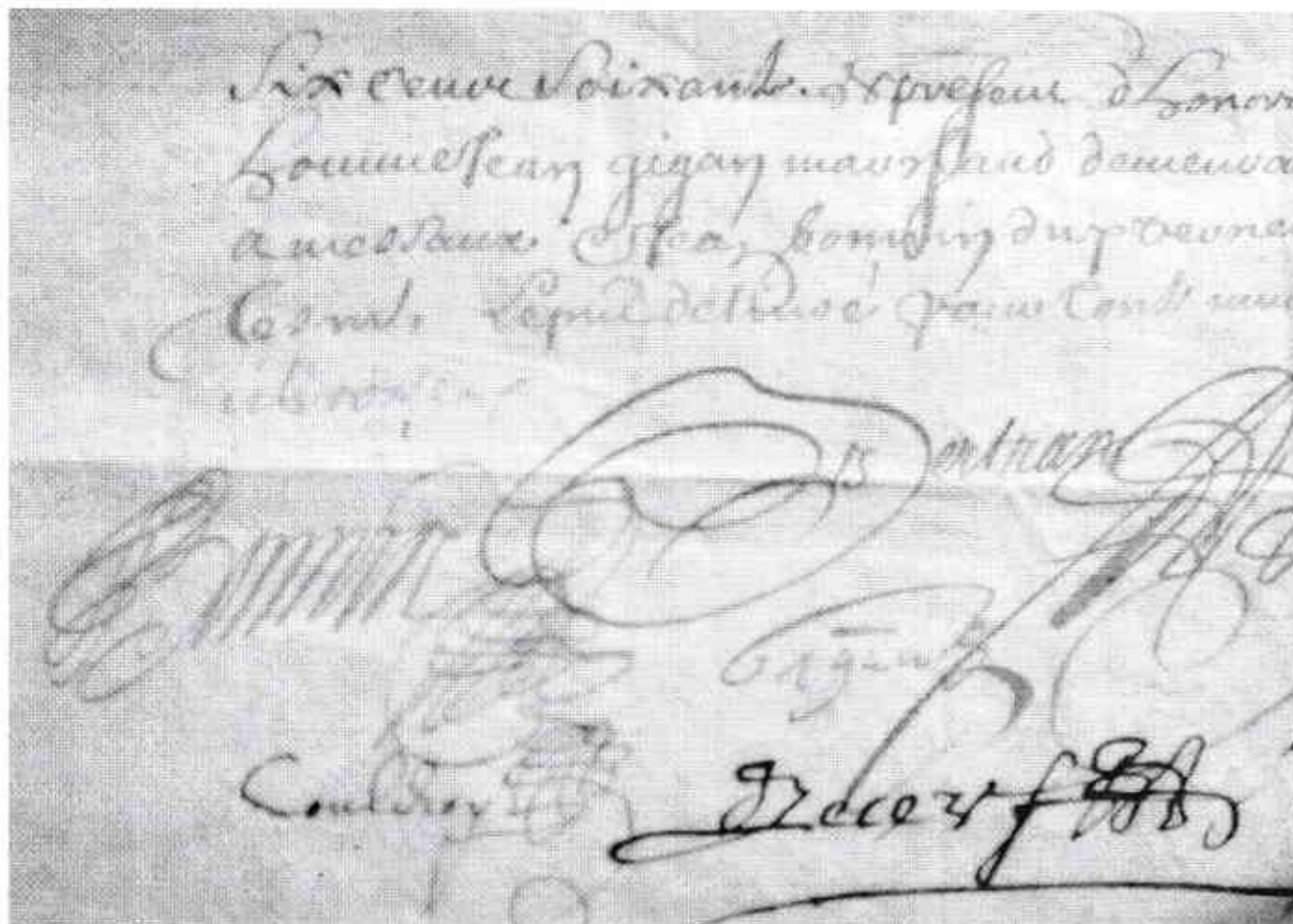
ADBSur

FAIT
MF
21-04-2008

X Le dixième jour du mois d'Avril l'enfant est
 né de son père Pierre Bertran, Jacques Bertran,
 Gabriel Bertran

Le vingt-troisième jour du mois d'Avril l'enfant est baptisé
 François Bertran fille de son père Marie
 de son père par Guillaume Mauveau
 François Dub

Le vingt-troisième jour du mois d'Avril l'enfant est baptisé Marie
 fille de Jean Bertran & de Marie Nelly
 père & mère luec par M^{re} Jacques de Ber
 tran Curé de Curbay l'abbé Judo d'Avy L'abbé
 Edouard Mathieu Mauveau prêtre de marine



No virus found in this incoming message.

Checked by AVG.

Version: 7.5.524 / Virus Database: 269,212/1329 - Release Date: 2008-04-21 08:14

bertran Jean mariage.jpg Content-Type: multipart/appledouble

bertran franc?oise.jpg Content-Type: multipart/appledouble

bertran marthe.jpg Content-Type: multipart/appledouble

Jean Bertran signature en 1660 (6227) .JPG Content-Type: multipart/appledouble

Partie 1.6	Content-Description: "AVG certification"
	Content-Type: text/plain
	Content-Encoding: quoted-printable